우상호

유혹의 기술

Skill of lure

FIRST RELEASED AT
HTTP://GAMEOFSCANALATION.WORDPRESS.COM

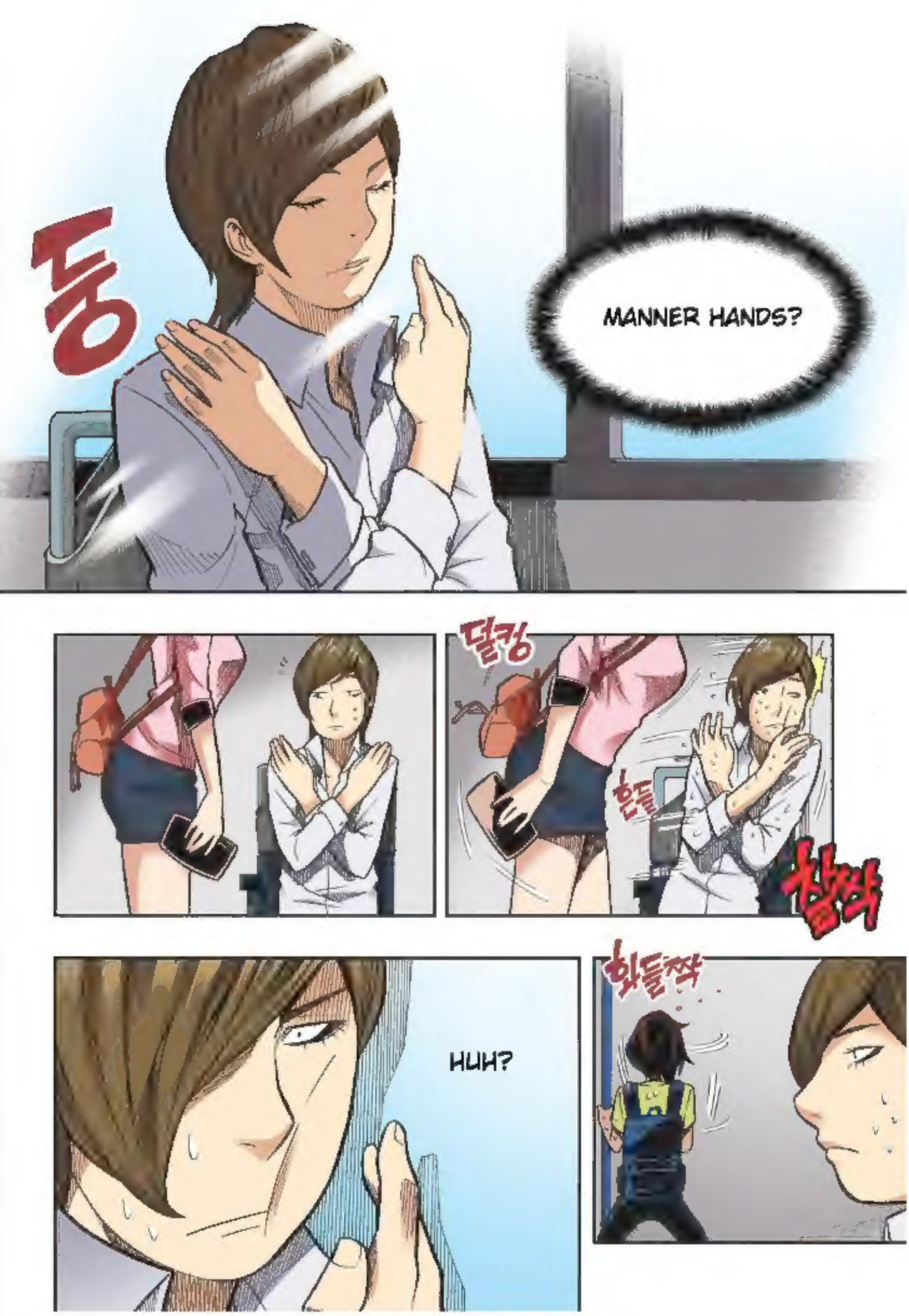
FAN TRANSLATION BY THE
NIGHT'S WATCH FROM
GAME OF SCANLATION.

READ THIS IN HQ AT OUR BLOG.

Copyright © 우상호 / (주)학산문화사

BUS
삑
헉

DEFINITELY!! I WILL DEFINITELY NOT GET CALLED A PERVERT HERE.
BECAUSE, I'M NOT A PERVERT!
HEY~ LOOK HERE YOUNG MAN! WILL YOU HEAD TOWARDS THE BACK?
AH.. YES. I'M SORRY...
찰싹
I.. I NEED TO BE AS CLOSE TO THE ENTRANCE AS POSSIBLE...
쭈뼛
쭈뼛
WHEN I GET OFF I'LL GET OFF THROUGH THE FRONT DOOR..
힐끔
T... THAT'S...


둥
MANNER HANDS?
덜컹
흔들
흔들짝
HUH?
흔들짝

HE... HE MUST SHARE THE SAME PAIN AS ME!
크흡
끼익
척
부들
부들
부들
A GRAND-MOTHER, IS THERE A SEAT...
척
척
척
척
척
척
EVERYONE IS PRETENDING TO BE ASLEEP!!

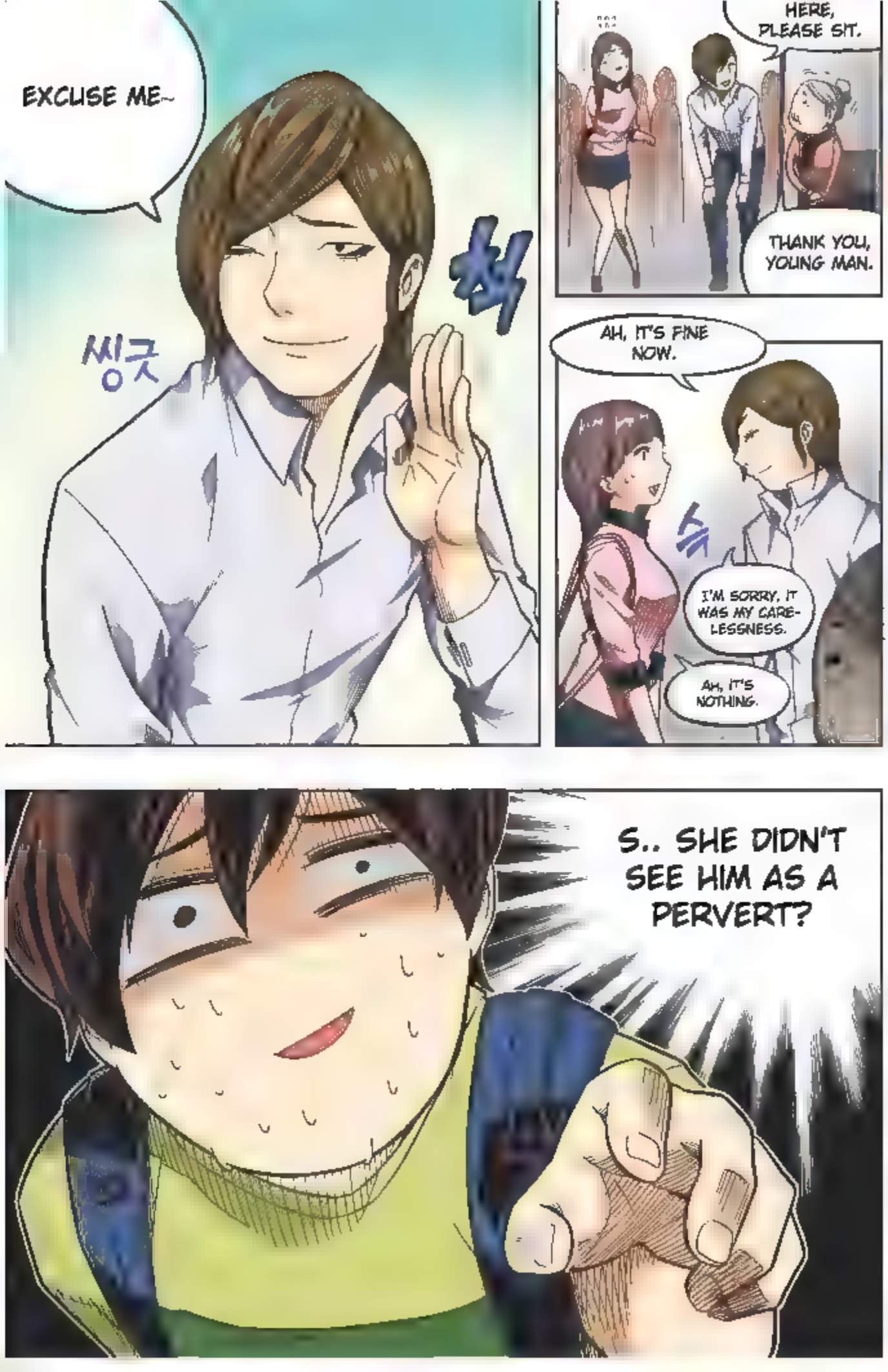
IF I WAS SEATED....
두리번
두리번...
GRANDMA-
YOU CAN SIT OVER HERE
스윽
AH!
THANK YOU...
부들
부들
GAME OF SCANLATION BY THE NIGHT'S WATCH

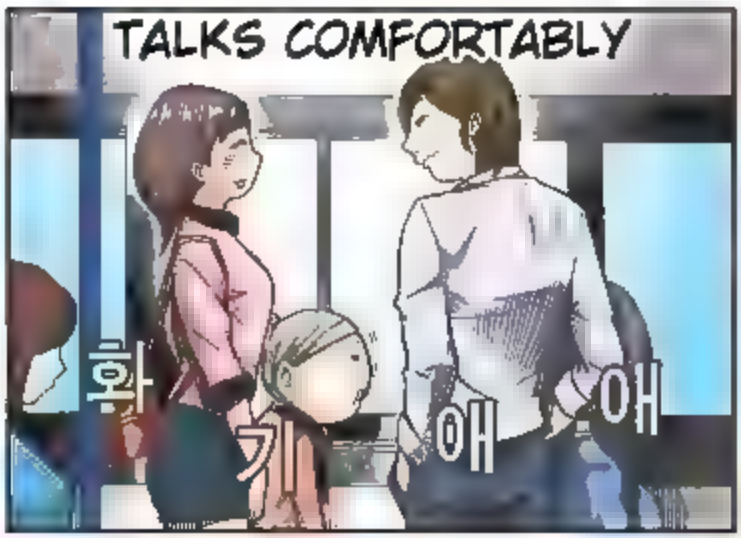
GAME OF SCANLATION.
BY THE NIGHT'S WATCH.

KUK!! AS... AS EXPECTED!! HE'S THE SAME AS ME!!

IT'S A PER-VERT!!
YOU BAS-TARD!
크헉

THAT PERSON ISN'T...
THAT PERSON ISN'T A PER-VERT!


EXCUSE ME~
씽긋
HERE, PLEASE SIT.
THANK YOU, YOUNG MAN.
AH, IT'S FINE NOW.
I'M SORRY, IT WAS MY CARE-LESSNESS.
AH, IT'S NOTHING.
S.. SHE DIDN'T SEE HIM AS A PERVERT?


TALKS COMFORTABLY
화기애애

THEY'RE HAPPILY TALKING TO EACH OTHER?!

THIS IS THE GANG NAM STATION-
WHAT MAKES HIM DIFFERENT FROM ME?

AH, THAT'S TOO BAD- PLEASE GIVE ME YOUR NUMBER.
AH, YES.

N. NUMBER AS WELL?
쿠궁

샤-

98….
삑

두리번
싸늘
두리번
힐끔

PERVERT!
IF I WAS IN HIS SITU-ATION, I WOULD'VE....

HMM...
I WONDER WHAT HE DOES. ?

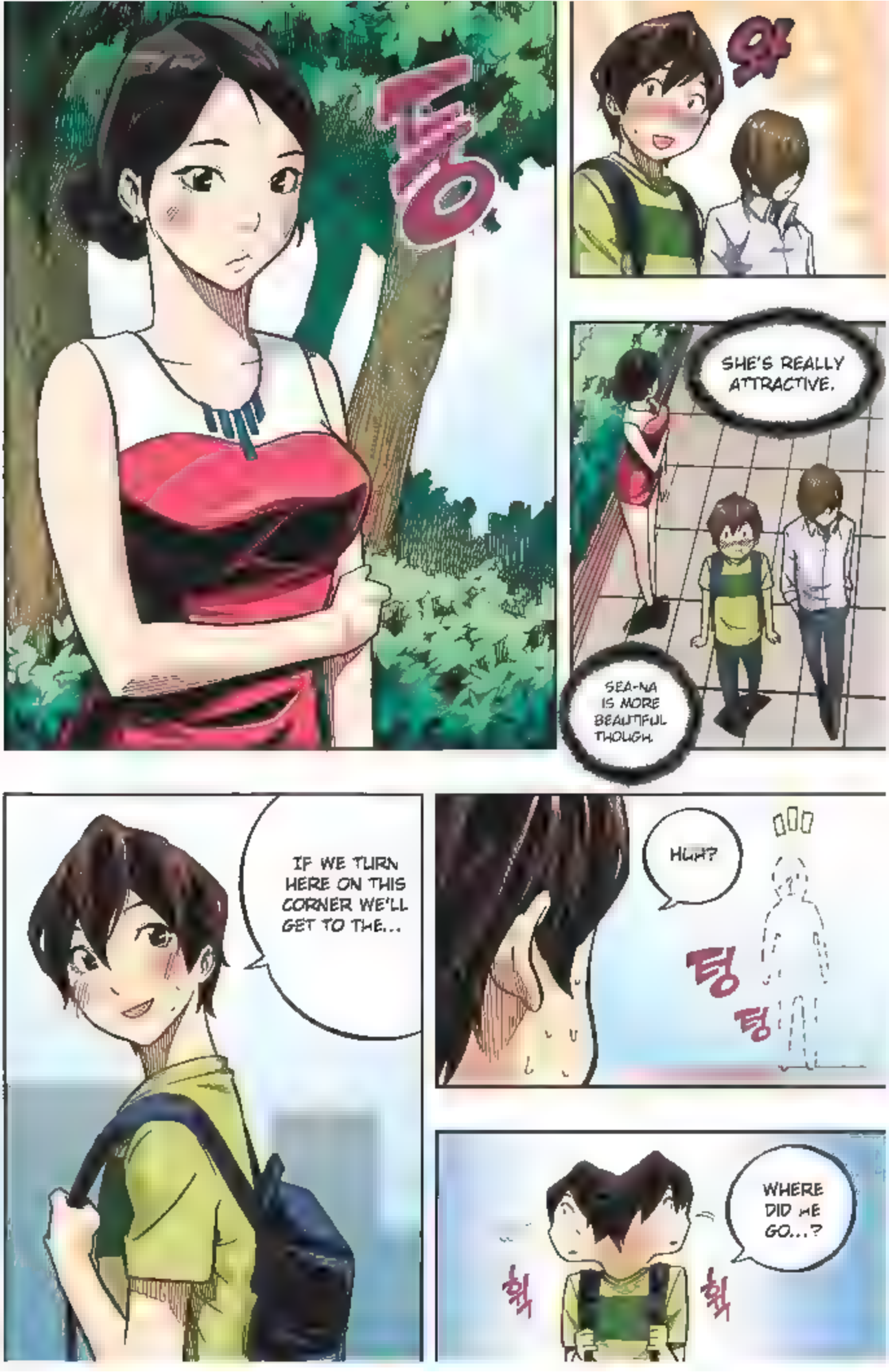
스윽
깜짝

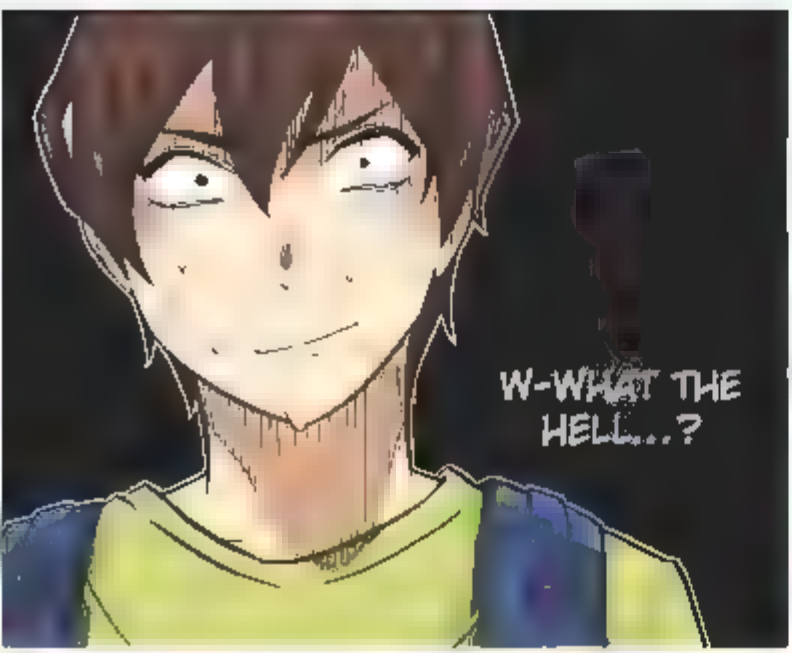
방긋
ALRIGHT... SO

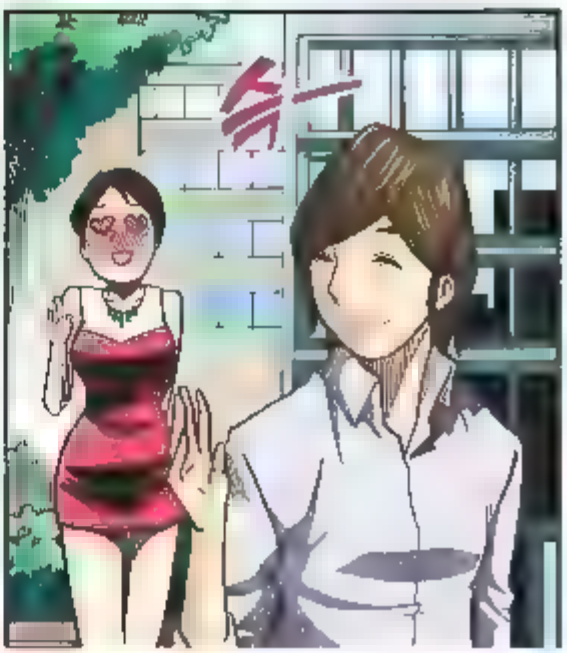
THERE WERE TOO MANY PEOPLE ON THE BUS, HUH?
I WANT TO ASK YOU SOMETHING
AH, YEAH

DO YOU... HAPPEN TO KNOW WHERE GANDA SCHOOL IS?

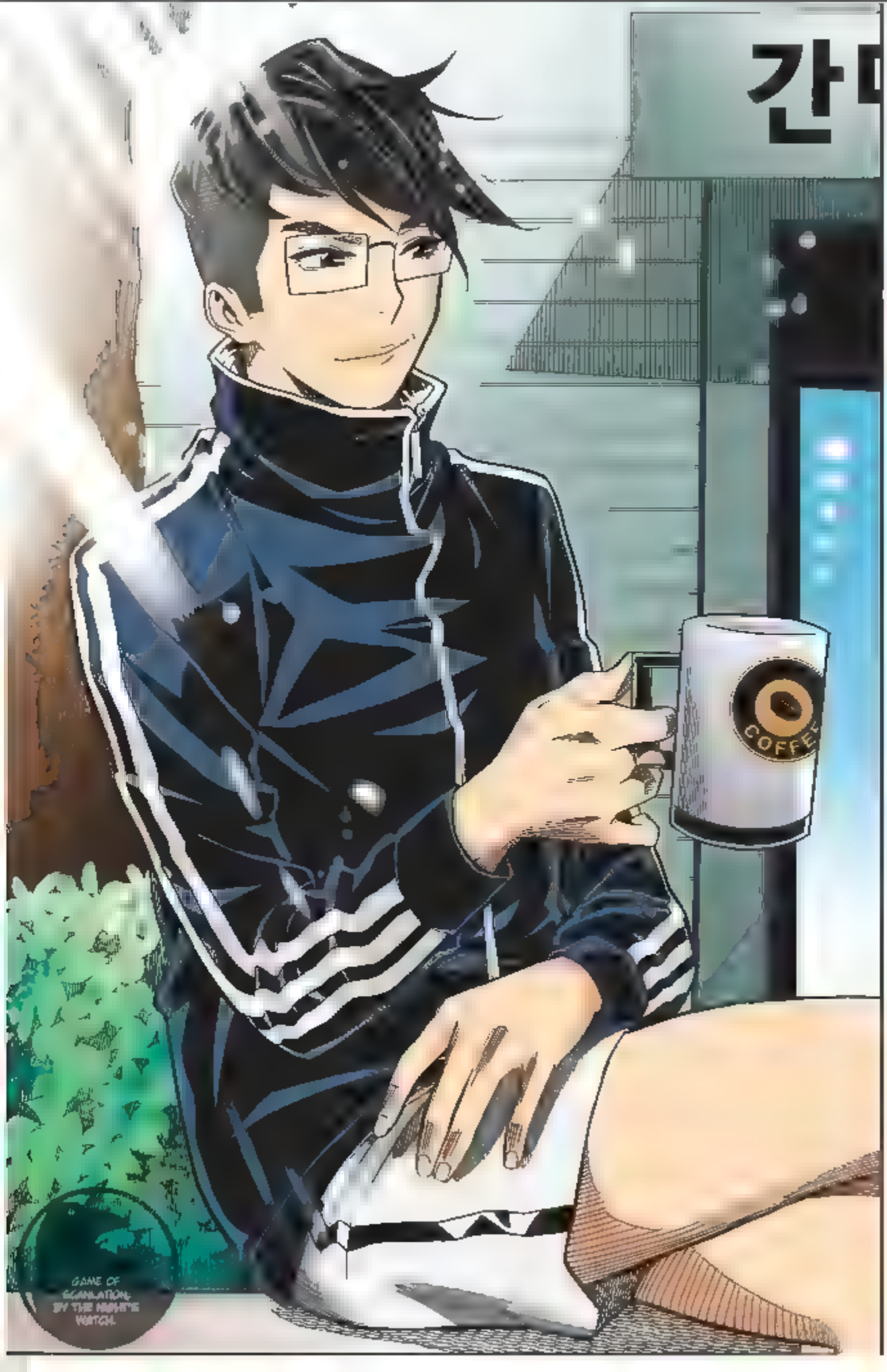
THE SCHOOL THAT SPECIALIZES IN UNIVERSITY ENTRANCE?
AH! YES, THAT PLACE DO YOU KNOW WHERE IT IS?
I'M ON MY WAY OVER THERE RIGHT NOW..
AH REALLY?
WOW - WHAT A COINCIDENCE!
COULD YOU GIVE ME DIRECTIONS THERE?
ARE YOU A STUDENT THERE, BY ANY CHANCE?
AH! YES, I AM.
WHY ARE YOU GOING THERE?
AH BECAUSE ONE OF MY FRIENDS STILL HASN'T BEEN ACCEPTED TO A COLLEGE YOU SEE I'M ON MY WAY TO MEET HIM RIGHT NOW.
AH I SEE
HE STILL HASN'T BEEN ACCEPTED..?
HE'S DONE THIS MORE THAN TWO TIMES?? THIS SHOULD BE HIS THIRD TRY.


SHE'S REALLY ATTRACTIVE.
SEA-NA IS MORE BEAUTIFUL THOUGH.
IF WE TURN HERE ON THIS CORNER WE'LL GET TO THE...
HUH?
WHERE DID HE GO...?


W-WHAT THE HELL...?

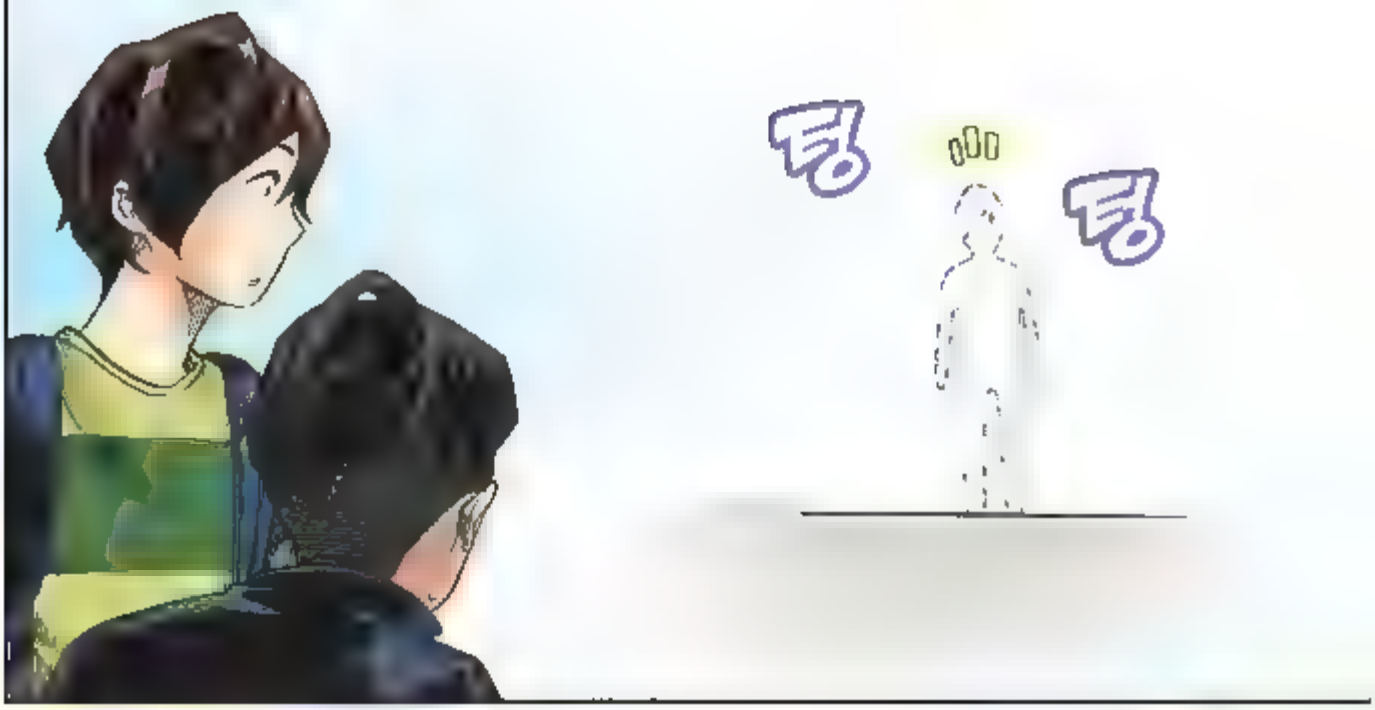


99 NUM-
BERS...
I'M ONE
PERSON
SHORT.
뚬
SINCE THIS
MORNING....
AH
I MISTOOK HER
FOR SOMEONE ELSE
LET'S GO
YES
99 NUMBRS?
WHAT DOES HE
MEAN...?
THIS WAY.
YES!
IT'S OVER
THERE
AH IT WAS
PRETTY
CLOSE, HUH.

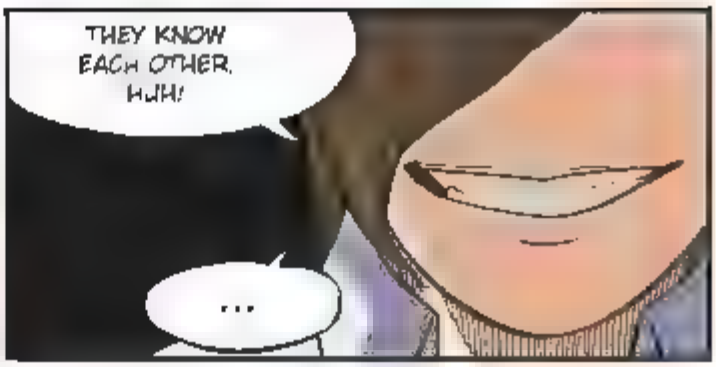

간
COFFEE
GAME OF
SCANLATION:
BY THE NIGHT'S
WATCH

I. FOUND. YOU.
GAME OF SCANLATION BY THE NIGHT'S WATCH

THERE IT IS, BROTHER HWANG-JAE!!
THEY KNOW EACH OTHER..?
OH JANG SUNG-G!
WHAT ARE YOU DOING OUTSIDE?
I WAS RECHARGING BEAUTY IN MY EYES
I CAME TO SCHOOL WITH A GUEST
A GUEST?
YES OVER TH...


팅
팅

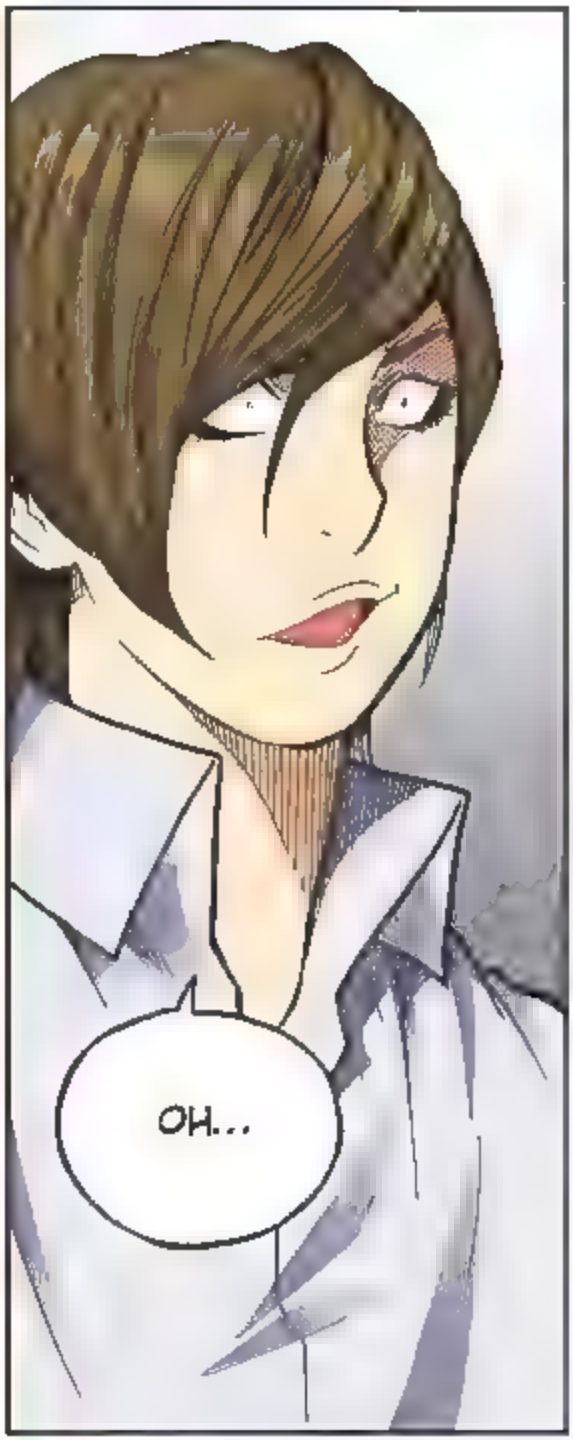
WHO'S OVER THERE?
HUH?


THEY KNOW EACH OTHER, HUH!
...

NA HWANG-JAE

찰랑

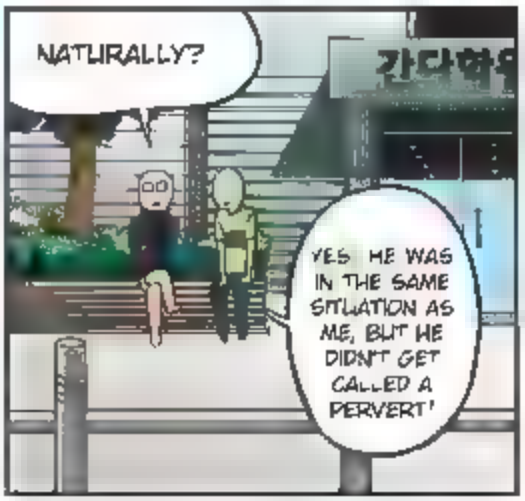
I HAVE TO HURRY.


OH...

100 GIRLS PER DAY. SHE'S A GIRL FIT TO BE MY FINALE TODAY.

EXCUSE ME.

I-IS HE A PICK-UP ARTIST?
HE GOT HER NUMBER SO NATURALLY!

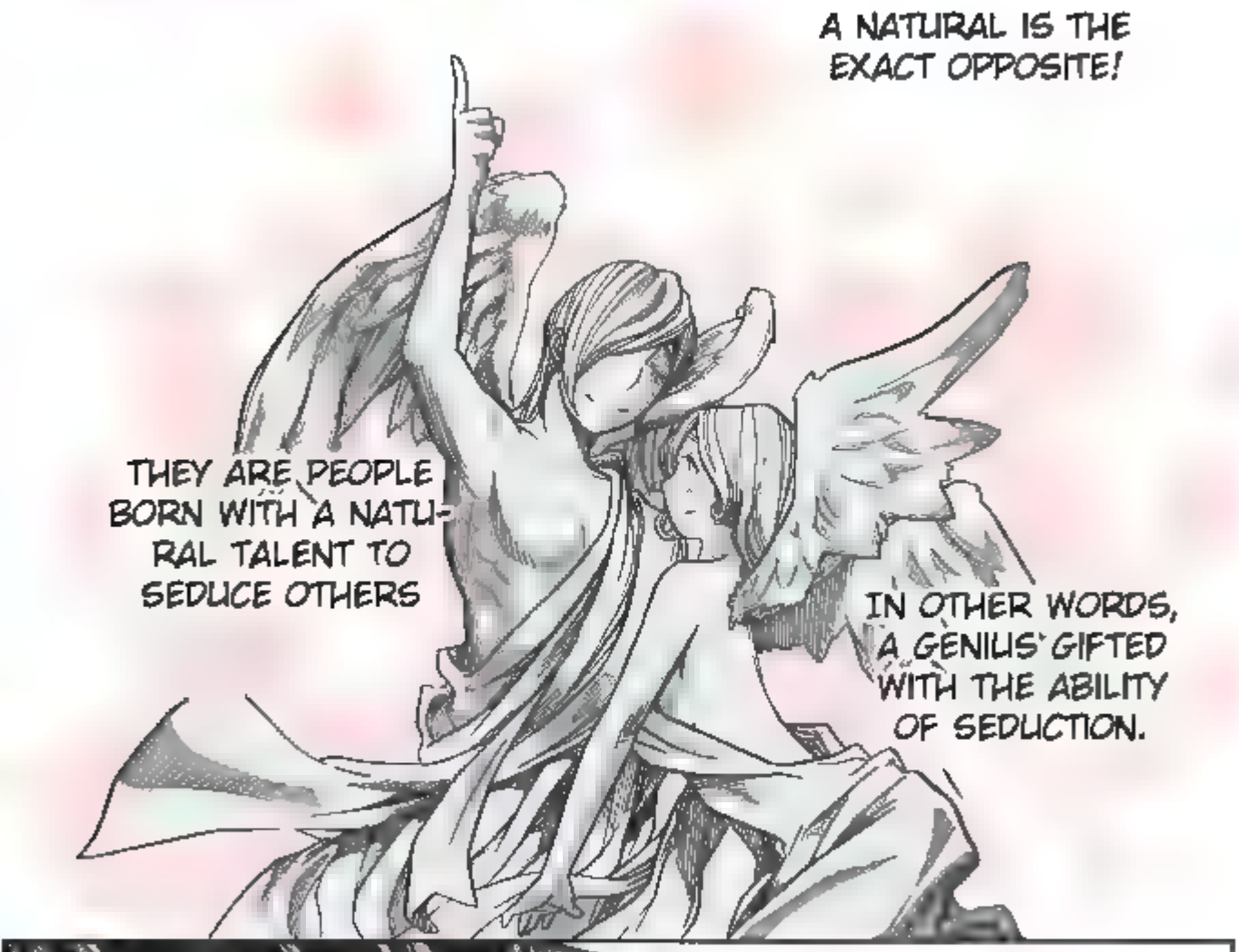

NATURALLY?
YES. HE WAS IN THE SAME SITUATION AS ME, BUT HE DIDN'T GET CALLED A PERVERT!

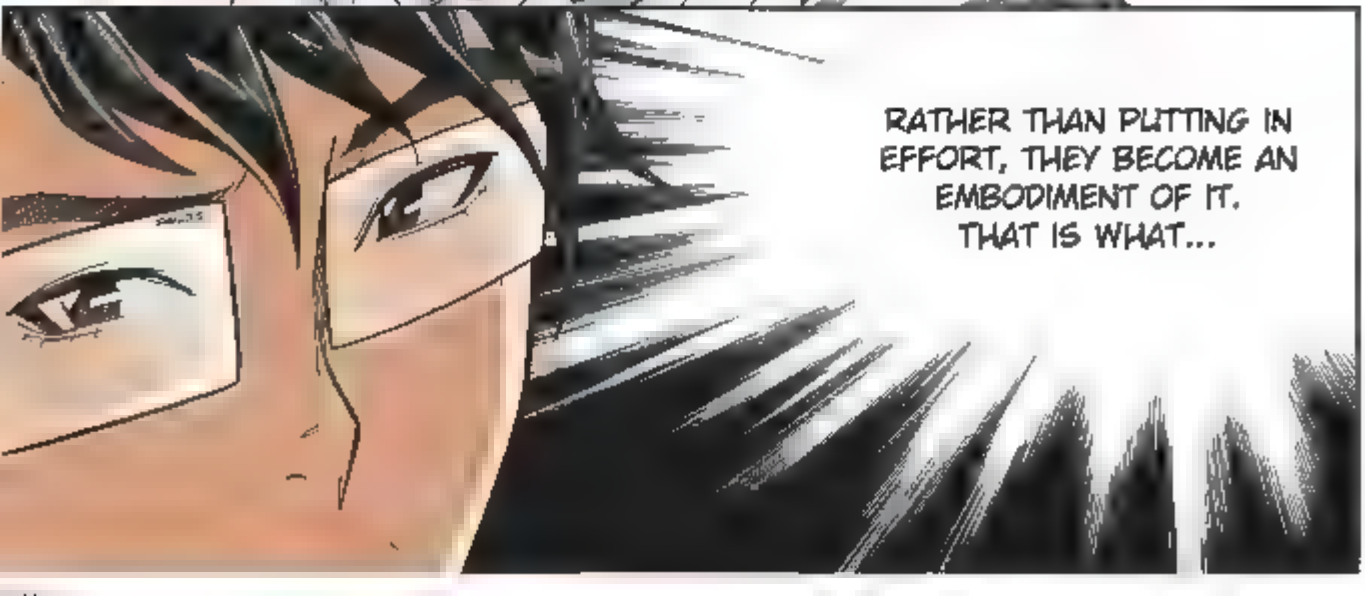
JUST BECAUSE HE PICKED SOMEONE UP DOESN'T MEAN THAT HE'S A PICKUP ARTIST
BUT THE WAY HE RESPONDED WAS NATURAL. HUH.

IT'S POSSIBLE THAT HE IS A (NATURAL)...

NATURAL?

SUNG-GI, PEOPLE LIKE YOU WHO DON'T UNDERSTAND SOMEONE'S CHARM.. KNOW WHAT CHARM IS....
USUALLY OVERCOME THEIR FEAR AND EVENTUALLY TRY TO BUILD UP THEIR OWN.

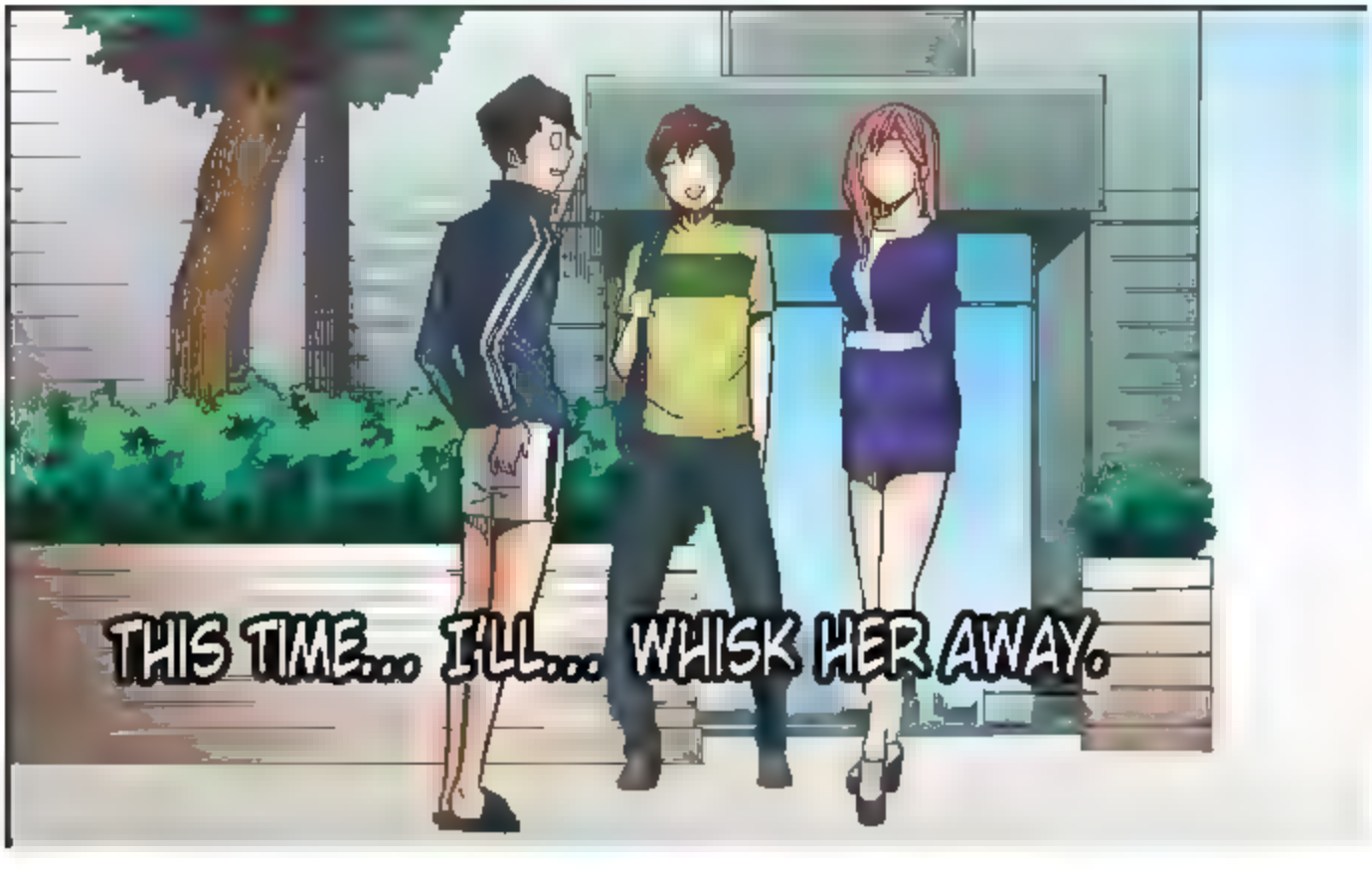

A NATURAL IS THE EXACT OPPOSITE!
THEY ARE PEOPLE BORN WITH A NATURAL TALENT TO SEDUCE OTHERS
IN OTHER WORDS, A GENIUS GIFTED WITH THE ABILITY OF SEDUCTION.


RATHER THAN PUTTING IN EFFORT, THEY BECOME AN EMBODIMENT OF IT. THAT IS WHAT...

A CNATURAL) IS !
OH. .?? WOULD YOU LOOK AT THE TIME...
AH IT'S GOTTEN QUITE LATE, HASN'T IT ? I'LL HAVE TO BE ON MY WAY.
OH RIGHT WILL YOU PLEASE GIVE ME YOUR NUMBER?
100...
I'M NOT VERY COMFORTABLE WITH. GIVING OUT MY NUMBER SORRY
EXCUSE ME...
WHY DID I TALK TO HIM FOR SO LONG?
THAT'S STRANGE...
TIT

GET NUMBERS OF 100 GIRLS AND I JUST FAILED ON THE 325TH DAY...!
HEY SEA-NA!
OHO...

NA... HWANG-JAE...
THAT WAS YOUR WOMAN, HUH...?
ALRIGHT...


THIS TIME... I'LL... WHISK HER AWAY.

간다학원
부르르...
HELLO...?
KAISER! THIS IS BAD!!
파삭
LOOK AROUND! HE'S THERE!
W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...? WHO'S HERE?
ATTENTION
드르륵
음
THERE WILL BE ONE MORE FRIEND JOINING YOU. GET ALONG, NOW.
COME IN.

HE'S BACK AGAIN!!

HELLO—

.....

AH...

HAN BUM-MAN IS BACK!!
MY NAME IS HAN BUM-MAN.
GAME OF SCANLATION BY THE NIGHT'S WATCH.

HOW HAVE YOU BEEN?

YO~ HELLO...